

Montage- und Betriebshinweise

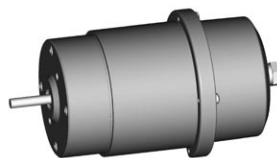
Installation and operating instructions

HÜBNER

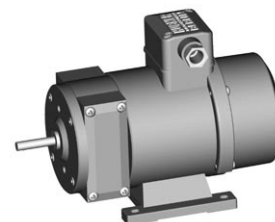
BERLIN



TDP 0,2 LT - B3



TDP 0,2 LS



TDPZ 0,2 LT - B3



TDP 0,2 LT - B10



TDPZ 0,2 LT - B10

TDP 0,2 • TDPZ 0,2

LongLife®-Tacho • Doppel-Tacho




DC Tachogenerator • Twin Tachogenerator

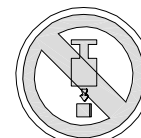
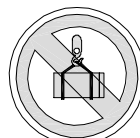
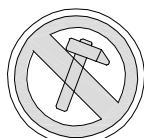


Allgemeine Hinweise

- Die **Analog-Hohlwellen-Tachos TDP 0,2** und **TDPZ 0,2** sind **Präzisions-Drehzahlmessgeräte**, die beim Transport, beim Anbau und während des Betriebes mit Sorgfalt nur von technisch qualifiziertem Personal gehandhabt werden dürfen.
- Die LongLife®-Tachos sind **wartungsfrei**. Lebensdauer der Kohlebürsten unter normalen Bedingungen $\geq 10^9$ Umdrehungen. Ein Wechsel der Kohlebürsten ist nur vorsorglich erforderlich.
-  Der **Lagertemperaturbereich** der Geräte liegt zwischen -15 °C bis $+60\text{ °C}$.
-  Der **Betriebstemperaturbereich** der Geräte liegt zwischen -30 °C bis $+130\text{ °C}$, am Gehäuse gemessen.
- Die Geräte entsprechen der **Norm EG-Richtlinie 94/9/EG** für explosionsgefährdete Bereiche. Der Einsatz ist in den Kategorien **3 D** und **3 G** zulässig.
-  Die Geräte werden nach der **Qualitätsnorm DIN ISO 9001** gefertigt. **EG Konformitätserklärung** gemäß Richtlinie 89/336/EWG Artikel 10 - sowie Anhang 1 (EMV-Richtlinie).
- Wir gewähren **2 Jahre Gewährleistung** im Rahmen der Bedingungen des Zentralverbandes der Elektroindustrie (ZVEI).

General notes

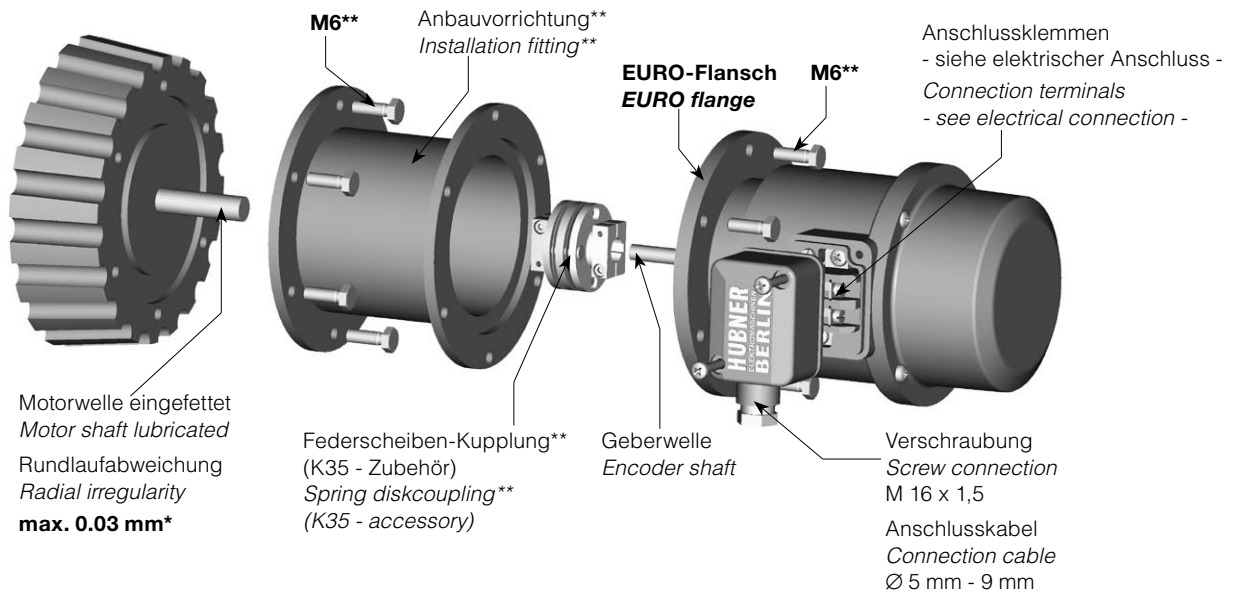
- The **analog hollow shaft tachogenerators TDP 0,2** and **TDPZ 0,2** are **precision rotary speed measurement devices**, which must be handled with care by skilled personnel during transportation, mounting and operation only.
- The LongLife® dc tachogenerators are **maintenance-free**. Life time of the carbon brushes under normal conditions $\geq 10^9$ revolutions. Replacement of the carbon brushes is only a recommended precaution.
-  The **storage temperature range** of the devices is between -15 °C and $+60\text{ °C}$.
-  The **operating temperature range** of the devices is between -30 °C and $+130\text{ °C}$, measured at the housing.
- The devices complies with the **EU standard 94/9/EG** for potentially explosive atmospheres. They can be used in categories **3 D** and **3 G**.
-  The devices are manufactured according to **quality standard DIN ISO 9001**. **EU Declaration of Conformity** meeting Council Directive 89/336/EEC art. 10 and annex 1 (EMC Directive).
- We offer a **2-year warranty** in accordance with the regulations of the ZVEI (Central Association of the German Electrical Industry).



Montage / Mounting

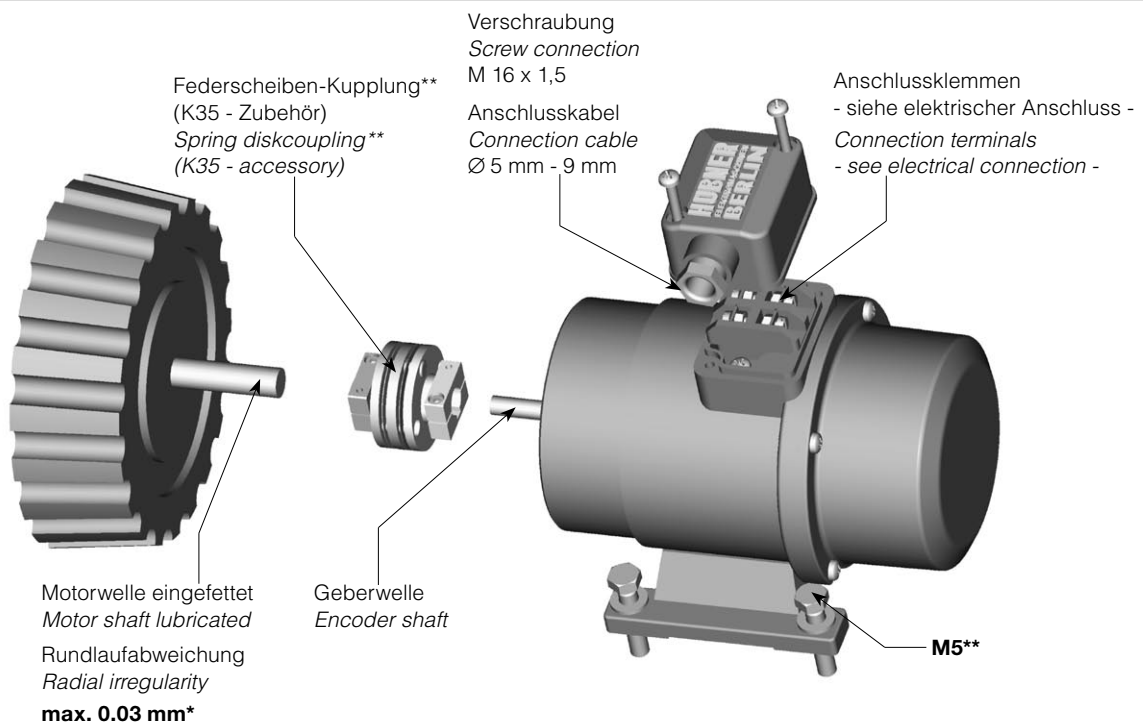
1

Montage TDP (Z) 0,2 LT - B10 Mounting TDP (Z) 0,2 LT - B10



2

Montage TDP (Z) 0,2 LT - B3 Mounting TDP (Z) 0,2 LT - B3



Analog-Tachos mit **EURO-Flansch** werden über eine verdrehsteife, flexible Kupplung angetrieben, die sich ohne axialen Druck auf die Welle schieben lässt.

Das **Aufschlagen** von Kupplungsteilen auf die Welle ist wegen der Gefahr von Kugellagerbeschädigungen nicht zulässig. Wellen mit Passfedernut werden im Werk mit eingesetzter Passfeder dynamisch ausgewuchtet. Antriebs Elemente müssen deshalb auf glattem Dorn ohne Passfeder ausgewuchtet werden.

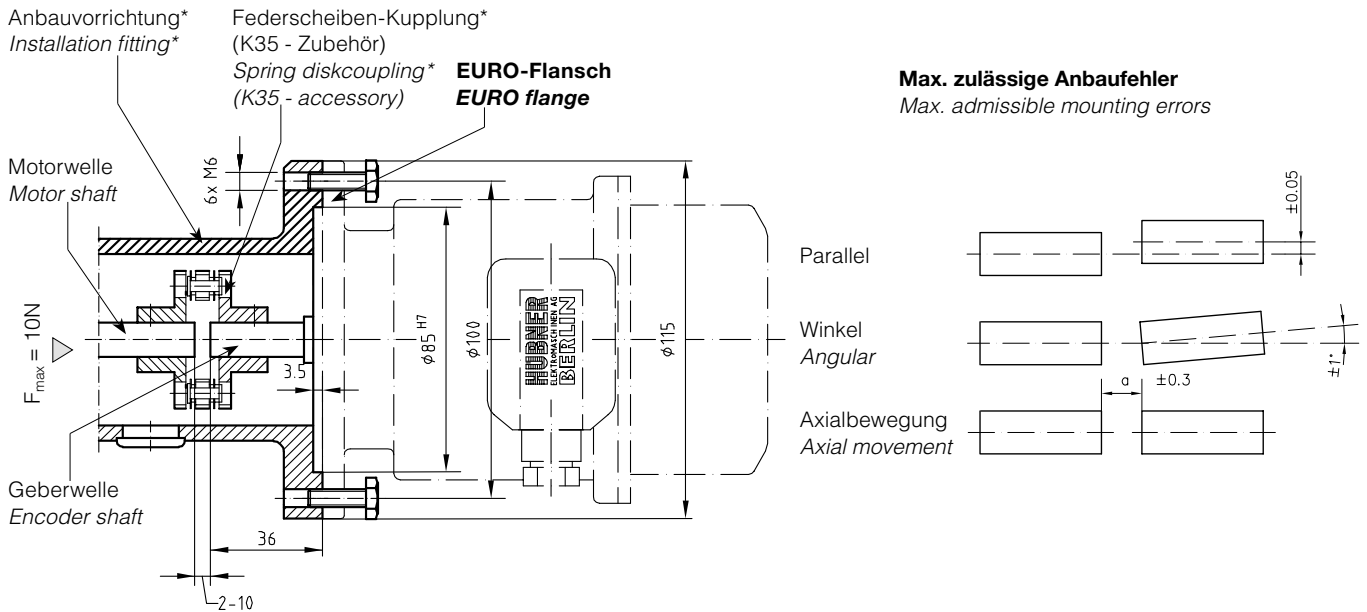
Analog-Tachos with **EURO-flange** are driven via a torsionally stiff, flexible coupling which should be slid onto the shaft with minimum axial pressure.

Hammering of coupling parts on the shaft is not permitted because ball bearings may be damaged. Shafts with a key are dynamically balanced in the factory. Therefore drive elements like couplings or pulleys must be balanced on a smooth mandrel without key.

* Sollte die Rundlaufabweichung mehr als 0,03 mm betragen, so kontaktieren Sie bitte unsere Hotline:
If the radial irregularity is more than 0,03 mm, please contact our hotline:

+49 (0)30/69003-111

** nicht enthalten
not included



* nicht enthalten
not included

All dimensions in millimeters (unless otherwise stated)



**Der Anbau an den Antrieb muss mit möglichst geringem
 Winkelfehler und Parallelversatz erfolgen !**
**Mounting onto the drive has to be carried out with a minimum
 of angular error and parallel misalignment !**



Typ <i>Type</i>	Paar <i>Pairs</i>	Kohlebürsten <i>Carbon brushes</i>		Kugellager (1 Satz) <i>Ball bearings (1 Set)</i>	
		Ident-Nr. <i>Part no.</i>	*min. Länge <i>*min. length</i>	AS <i>DE</i>	BS <i>NDE</i>
TDP 0,2 LS	2	S 7 / H 7: ET.02.1057	5,3 mm	6001	6000
TDP 0,2 LT	2			6002	6000
TDPZ 0,2 LT	4				

* Bei Erreichen der minimalen Bürstenlänge von 5,3 mm sollten die Bürsten ausgewechselt sowie der Kommutatorraum mit trockener Pressluft ausgeblasen werden, damit weiterhin ein einwandfreier Betrieb gewährleistet ist.

* When the minimum brush length of 5,3 mm is reached, the brushes should be replaced and the commutator area should be cleaned with dry compressed air in order to ensure perfect operation.

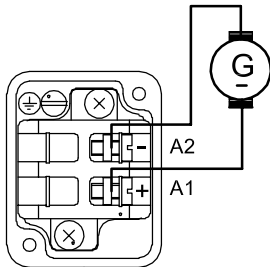


**Reparaturen oder Wartungsarbeiten, die eine Demontage erfordern,
 sind im Werk durchzuführen !**
**Repair or maintenance requiring dismantling should be carried out
 by the manufacturer !**

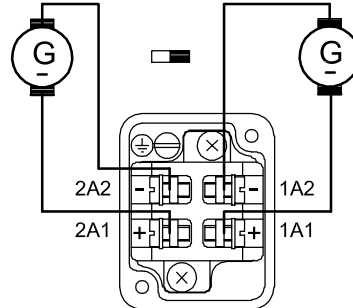


Elektrischer Anschluss / Electrical connection

5a TDP 0,2 LT



5b TDPZ 0,2 LT



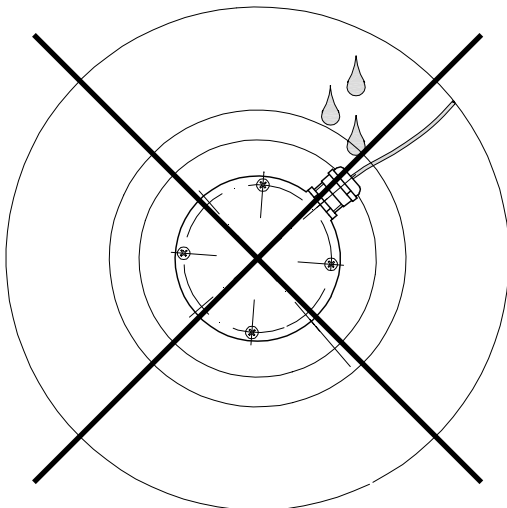
* Polarität bei Rechtslauf des Antriebes, Blick auf die A-Seite
* Polarity for clockwise rotation of the drive, viewing mounting face



**Zur Gewährleistung der angegebenen Schutzart sind nur geeignete
Kabeldurchmesser zu verwenden !**
**To maintain the specified degree of protection of the device the correct
cable diameter must be used !**



6



Der Einbau des Tachodynamos hat so zu erfolgen,
dass der Kabelanschluss keinem direkten Wassereintritt
ausgesetzt ist !

*The Tachogenerator must be mounted in such
a manner that the cable connection is not directly
exposed to water !*

Zubehör:

HÜBNER Federscheiben-Kupplung K 35
Kohlebürsten (siehe Tabelle)
Kugellager (siehe Tabelle)

Accessories:

HÜBNER Spring disk coupling K 35
Carbon brushes (see table)
Ball bearings (see table)

HÜBNER ELEKTROMASCHINEN GMBH

D-10924 Berlin, PB 61 02 71 · D-10967 Berlin, Planufer 92 b
Tel.: +49 (0)30/69003-0 · Fax: +49 (0)30/69003-104

www.huebner-berlin.de · info@huebner-berlin.de

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical modifications reserved.